

22
135 copies
Rejected
Def. Doc. # 985

The "Shuho" compiled by the Information Bureau
and published July, the 12th year of Showa (1937).
As it appeared in Shuho No. 40.

The Government Statement On The Despatch of Troops.
(July 11th)

The Japanese Army in China, in quiet observation of anti-Japan acts repeated by the Chinese people, was forced to collide with the Chinese 29th Army which had hitherto been sharing with our Army the duty of maintaining the peace of North China, having been provoked by illegal shots fired from it in the vicinity of Luowiki on July 7th at midnight. And this brought about a very strained situation in the districts of Peiping and Tientsin with the result that our residents there were driven to the brink of peril. We were, however, not in despair of settling the incident peacefully and made efforts to settle it locally based on following the principle of not allowing the incident to spread. The 29th Army, though it had once agreed to our proposal for peaceful settlement of the matter, had the affront to attack our force abruptly on the night of July 10th resulting in death and injury to quite a number of our soldiers again. Moreover China furthered warlike preparations against us by incessantly increasing the number of troops at the front, having the force at Siwang march south, and ordering the Central Army to the front. At the same time she showed no sincerity in negotiating with us amicably and finally went so far as to

Def. Doc. # 985

repudiate all negotiations made between us in Peiping. Judging from the facts mentioned above, there is no room for doubt that this incident is nothing but an instance of anti-Japanese movements with arms purposely planned by China.

I think it is not necessary for me to say here that the maintenance of the peace in North China is of course urgently necessary for Japan and Manchukuo; it is requisite for the maintenance of peace in East Asia that China make apologies to Japan for her anti-Japanese acts, not to speak of illegal acts that she has committed, and give appropriate assurance against similar acts in the future.

Accordingly, at a Cabinet council held today the Government made an important resolution deciding to take requisite measures with respect to dispatching troops to North China.

The maintenance of peace in East Asia is, however, regarded as ever by our Empire, and so the Government does not despair in peacefully negotiating with China to prevent the expansion of this incident and hopes for smooth settlement of the incident which can be made effective by China's prompt reflection. And again as for the preservation of the interests of the Powers' adequate consideration shall be given just as before.

Certificate of Authenticity

I, who occupy the post of Chief of the Archives and Documents Section in the Foreign Office, hereby certify that the document hereto attached, written in Japanese, consisting of 2 pages and entitled "The Government Statement on the Despatch of Troops" which appeared in the weekly (The Shunbo) No. 40 is a correct and true copy of the excerpt from an official document in the custody of the Japanese Government (The Foreign Office)

certified at Tokyo

on the 27th day of February, 1947.

MaYoshi, Kaoru (seal)

I hereby certify that the above signature and seal were affixed hereto in the presence of the witness.

at the same place,

on the same date.

Witness: SATO, Takeo (seal)

Def. Doc. # 985

TRANSLATION CERTIFICATE

I, Yukio Kawamoto, of the Defense Language Branch, hereby certify that the foregoing translation described in the above certificate is, to the best of my knowledge and belief, a correct translation and is as near as possible to the meaning of the original document.

/s/ Yukio Kawamoto

Tokyo, Japan

Date 11 April 1947

4

通報情報局編輯

昭和十二年七月（一九三七年）發行

通報第四十號所載

派兵に關する政府聲明（七月十一日）

相繼ぐ支那側の恣意的行爲に對し、支那駐屯軍は隱忍靜觀中の處從來我と提議して北支の治安に任じありし第二十九軍の七月七日夜半、瀋陽附近に於ける不法射撃に端を發し、該軍と衝突の已むなきに至れり。當に平津方面の情勢逼迫し、我在留民は正に危殆に瀕するに至りしも、我方和平解決の望を棄てず、併不衝突の方針に基き、局地的解決に努力し、一旦第二十九軍側に於て和平的解決を承諾したるに不意、突如七月十日夜に至り、彼は不法にも更に我を攻撃し、且び我軍に相當の死傷を生ずるに至らしめ、而も更に第一線の兵力を増加し更に西苑の部隊を南進せしめ、中央軍に出動を命ずる等、武力的準備を進むると共に平和的交渉に懸するの誠意なく遂に北平に於ける交渉を全面的に拒否するに至れり。以上の事實に鑑み、今次事件は全く支那側の計畫的武力抗日なること最早疑の餘地なし。

思ふに北支治安の維持が帝國及滿洲國にとり緊急の要なる所故に、先づ言を盡
 せざる處にして、支那側が不法行為をなすの排日逐日行為に對する制裁を施し
 及今後漸かる行爲をならしむる爲の適當なる保護等をなすことは東亞の平和
 維持上極めて緊要なり。
 仍て政府は本日の閣議に於て重大決意を爲し北支派兵に對し政府として執
 るべき所要の措置をなす事に決せり。
 然れども東亞平和の維持は帝國の常に願念する所たるを以て政府は今後共
 局面不續大の爲平和的折衝の望を捨てず、支那側の過激なる反響に對しては
 の圖漸なる解決を希望す。又列國權益の保全に就ては固より十分之を考慮せ
 るんとするものなり。

文部省ノ出所證ニ成立ニ關スル證明書

自分、林、ハ外務省文部局長ノ職ニ居ル者ナル處茲ニ委任セラレタル日本
暫ニズツテ終カレ貳頁ヨリ成ル通報第四十號所載派兵に關する政府聲明ト
スル書類ハ日本政府（外務省）ノ保管ニ係ル公文書ノ取扱ノ正確ニシテ眞實
ナル爲シナルコトヲ證明ス

昭和二十二年二月二十七日

於 東京

林

署名

右署名捺印ハ自分、面前ニ於テ爲サレタリ

同日 於 同所

立會人

佐 藤 武 五 郎